

**December 3, 1973**

**Memorandum about a Discussion between Comrade Rodin, 1st Secretary of the Soviet Embassy, with the Head of the West Berlin Press Office, Dr. Struve**

**Citation:**

"Memorandum about a Discussion between Comrade Rodin, 1st Secretary of the Soviet Embassy, with the Head of the West Berlin Press Office, Dr. Struve", December 3, 1973, Wilson Center Digital Archive, Included in the document reader for the international conference "China and the Warsaw Pact in the 1970-1980s" held by CWHIP and the Parallel History Project March 2004 in Beijing. Translated by Samuel Denney.  
<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/114805>

**Summary:**

This is a memorandum of a conversation between the first secretary of the Soviet embassy in East Berlin, Rodin, and the director of the West Berlin Press Office, Günter Struve, with regard to China's intention to establish a trade representation in West Berlin. Apart from stressing that by initiating diplomatic relations with West Berlin, China is not implicitly acknowledging the existing international agreements, Rodin makes clear that East Germany will not rescind the rules on obligatory currency exchange for citizens of Western states.

**Credits:**

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

**Original Language:**

German

**Contents:**

Original Scan  
Translation - English

persönlich  
streng vertraulich

000267

Abteilung Westberlin

Berlin, 3. 12. 1973

## V e r m e r k

Über ein Gespräch des Genossen R o d i n , I. Sekretär der sowjetischen Botschaft, mit dem Leiter des Westberliner Presseamtes, Dr. S t r u v e

---

Genosse Rodin informierte mich am 30. 11. 1973 über das oben angeführte Gespräch, das am 29. 11. unmittelbar nach dem Gespräch von Bahr mit Westberliner Führungsgremien stattfand.

1. Struve erklärte, daß Schütz es in dem Gespräch mit Bahr "geschafft habe, daß er den Standpunkt des Senats in der Frage des Mindestumtausches unterstützt". Bahr und die Regierung der BRD seien, nach Struve, "jetzt der Meinung, daß die Maßnahme der DDR auch den Buchstaben der Vereinbarung verletzt". Weiter äußerte Struve, daß Brandt während seines bevorstehenden Besuches in Westberlin "diesen Standpunkt bekräftigen wird".

Struve erklärte weiter, wenn die Gespräche zwischen Kunze und Mitdank zu keiner Regelung der Angelegenheit des Mindestumtausches im Sinne des Senats führten, würde sowohl die Regierung der BRD als auch die westlichen Alliierten eingeschaltet werden.

Struve versuchte dahingehend Druck auszuüben, daß er auf Folgen für die DDR und die Sowjetunion verwies, wenn sich die DDR nicht zu einer Änderung des Mindestumtausches bereit finde (Kreditfrage und Europäische Sicherheitskonferenz).

000268

- 2 -

Genosse Rodin hat Struve demgegenüber sehr nachdrücklich unseren Standpunkt zur Frage des Mindestumtausches dargelegt und vor Versuchen gewarnt, die Lage weiter zuzuspitzen.

Struve habe daraufhin erklärt, unsere Seite solle verstehen, daß sich die SPD in einer "sehr schwierigen innenpolitischen Lage" befinde. Die letzten Umfragen hätten gezeigt, daß die Popularität von Brandt und seiner Regierung gesunken sei. Das löse in den Führungsgremien der SPD Besorgnis aus. Andererseits hätte nach Meinung von Struve, Schütz an Popularität gewonnen auf Grund seiner "harten Linie". Die Westberliner SPD und der Senat würden es als eine ihrer Aufgaben sehen, "der Regierung der BRD eine harte Linie aufzuzwingen".

Genosse Rodin warnte Struve vor einer solchen "harten Linie".

2. Während des Gespräches äußerte Struve den Wunsch, wie Genosse Rodin erklärte, mit mir zu einem "inoffiziellen Gespräch zusammenzutreffen". Genosse Rodin stellte die Frage, wie ich darüber denke. Ich antwortete, daß ich in der gegenwärtigen Situation ein solches inoffizielles Gespräch mit Struve nicht für zweckmäßig erachte. Weiter erklärte ich, daß ich natürlich hierüber meine Vorgesetzten informiere.

3. Struve ging während des Gesprächs auch auf die Haltung Pekings zu Westberlin betreffenden Fragen ein. Im Zusammenhang mit dem kürzlichen Besuch von Genscher in der VR China äußerte Struve, daß "die Chinesen unseren Standpunkt voll und ganz unterstützen". Die chinesische Seite habe sich an den Senat mit dem Vorschlag gewandt, eine Handelsvertretung und ein Generalkonsulat der VR China in Westberlin zu eröffnen. Nach Angaben von Struve hätten die chinesischen Vertreter erklärt, daß diese o. a. Institution "dirckt der Botschaft der VR China in Bonn unterstellt würde".

*Müller  
Lehmann*

000269

- 3 -

Genosse Rodin bemerkte, falls diese Angaben von Struvo zuträfen, wurde dieses Verhalten der chinesischen Seite eindeutig den Festlegungen des Vierseitigen Abkommens widersprechen. Es sei offenkundig, daß der Senat in der Auseinandersetzung mit uns auch versuche, "die chinesische Karte auszuspielen".

Verteiler:

Gen. Fischer

Gen. Dr. Kohl

Gen. Krolkowski/FO

ZID

Abt. BRD

Botschaft Peking

Abt. WB

*Ursprung*  
M i t d a n k

West Berlin Department  
Berlin, December 3, 1973

Memorandum

about a discussion between Comrade Rodin, 1st Secretary of the Soviet Embassy, with the Head of the West Berlin Press Office, Dr. Struve

Comrade Rodin informed me of the above cited conversation, which took place on November 29 immediately after Bahr's discussion with the West Berlin executive committees.

1. Struve explained, that in the conversation with Bahr, Schütz allegedly "accomplished that he [Bahr] would support the Senate's position on the question of the minimum exchange." Bahr and the BRD government are allegedly, according to Struve, "now of the opinion that the measure taken by the DDR also violates the letter of the agreement." Further, Struve expressed that Brandt "will strengthen this position" during his upcoming visit to West Berlin.

Struve explained further that if the discussions between Kunze and Mitdank do not lead to an arrangement on the business of the minimum exchange along the Senate's lines, then not only the BRD government but also the Western allies would be brought in.

Struve attempted to that effect to exert pressure in that he pointed to consequences for the DDR and the Soviet Union if the DDR did not find itself ready for a change of the minimum exchange (Credit question and European Security Conference).

Comrade Rodin in contrast very expressively stated our position on the question of the minimum exchange and warned against attempts to further sharpen the situation.

Struve thereupon explained that our side should understand that the SPD allegedly finds itself in a "very difficult domestic political situation." The last polls supposedly showed that the popularity of Brandt and his government have sunk. This has led to concern among SPD leadership circles. On the other hand, according to Struve, Schütz had gained popularity due to his "hard line." The West Berlin SPD and the Senate would see it as one of their duties "to force a hard line on the BRD government."

Comrade Rodin warned Struve against such a "hard line."

2. During the conversation, Struve expressed the desire, as Comrade Rodin explained, to meet me for an "unofficial conversation." Comrade Rodin asked me what I think about it. I responded that I do not find such an unofficial conversation with Struve to be appropriate in the current situation. Further, I explained that I would of course inform my superiors about this.

3. Struve also went into the opinion of Beijing on the questions affecting West Berlin during the conversation. In connection with the Genscher's short visit to the PRC, Struve expressed that "the Chinese support our position fully and completely." The Chinese side allegedly turned to the Senate with the suggestion to open a Chinese trade representation and a general consulate in West Berlin. According to Struve's statements, the Chinese representative had explained that the above-mentioned institution would be "directly subordinate to the embassy of the PRC in Bonn."

Comrade Rodin remarked that if these statements from Struve were true, then the behavior of the Chinese side would explicitly contradict the agreements of the Quadripartite Agreement. To him, it is apparent that the Senate tried to "play the Chinese card" in the discussion with us.

[signature]

Mitdank

Distribution:

Gen. Fischer

Gen. Dr. Kohl

Gen Krolkowski/FO

ZID

Dept. BRD

[GDR] Embassy Beijing

Dept. WB